

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**
им. В.П. Астафьева

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра-разработчик:
Кафедра английской филологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.В.9.1

ОНОМАСТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль: «Перевод и переводоведение»

Квалификация (степень): Академический бакалавр

Красноярск 2015

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.В.9 «Ономастика английского языка» составлена к.ф.н., доцентом Агаповой С.А., к.п.н., доцентом Смирновой А.В.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры английской филологии
Протокол № 4

«09» декабря 2015 г.

Заведующий кафедрой:  Т. П. Бабак

Одобрено учебно-методическим советом факультета иностранных языков
КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол № 3

«16» декабря 2015 г.

Председатель НМСС ФИЯ:  И.Д. Гордашевская

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Лист согласования рабочей программы дисциплины с другими

дисциплинами образовательной программы на 2015/2016 учебный год

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

1.1. Технологическая карта обучения дисциплине

1.2. Содержание основных тем и разделов дисциплины

1.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины

2. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ

СТУДЕНТОВ

2.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины

2.2. Фонд оценочных средств по дисциплине (ФОС)

2.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих

мероприятий по учебной дисциплине

3. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ

3.1. Карта литературного обеспечения дисциплины

3.2. Карта материально-технической базы дисциплины

Лист внесения изменений

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка» разработана согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования (ФГОС ВО) «Образование и педагогические науки» по направлению бакалавриата 45.03.02 Лингвистика. РПД разработана для профиля: «Перевод и переводоведение» Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины по выбору) Блока 1 (дисциплины и модули). Обучение осуществляется в очной форме (3 семестр).

2. Трудоемкость дисциплины.

Объем программы дисциплины Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка» составляет 2 з.е. (72 часа). Из них на контактную работу с преподавателем (различные формы аудиторной работы) отводится 22 часа и на самостоятельную работу обучающегося – 50 часов.

3. Цели освоения дисциплины.

Сформировать концептуальную базу в области основ ономастики; ввести в активный вокабуляр наиболее значимые ономастические понятия; обучить методам ономастических исследований текстов средней сложности в соответствии с основными требованиями, предъявляемыми к переводу как средству межъязыковой опосредованной коммуникации и межкультурного взаимодействия; способствовать профессиональному росту и личностному развитию в будущей профессиональной деятельности.

4. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения программы бакалавриата по дисциплине Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка» у обучающегося должны быть сформированы общекультурные (ОК-2, ОК-7), общепрофессиональные (ОПК-1, ОПК-2) и профессиональные (ПК-9) компетенции.

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы)	Код результата обучения (компетенция)
Формирование базовых знаний в области ономастики английского языка, ее место в научной лингвистике, связь с другими филологическими дисциплинами. Формирование мотивационной	Знать: основные понятия ономастики; виды онимов; основные лингвистические школы, британский и американский вариант английского языка и имя собственное.	ОК-2. Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия

направленности студентов к переводческой деятельности.	<p>Уметь: использовать на практике сложившийся понятийный аппарат; представить освоенные знания с проекцией на будущую профессиональную деятельность.</p> <p>Владеть: навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации.</p>	иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.
Обеспечение условий для активизации познавательной деятельности студентов. Стимулирование учебной деятельности студентов по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.	<p>Знать: методы и приемы организации исследовательской работы, направленные на решение исследовательских задач в области образования.</p> <p>Уметь: оценивать эффективность применения методов организации исследовательской работы.</p> <p>Владеть: методами организации исследовательской деятельности.</p>	<p>ОК-7. Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.</p> <p>ОПК-2. Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.</p>
Знакомство с наиболее характерными методами и приемами организации переводческой деятельности.	<p>Знать: современные методы и технологии обучения и диагностики, перевода ФЕ с ономастическим компонентом во фразеологизмах-интернационализмах.</p> <p>Уметь: организовывать сотрудничество обучающихся, направленное на развитие переводческой деятельности.</p> <p>Владеть: методикой проведения переводческого мероприятия; способами выявления и формирования потребностей различных социальных групп в переводческой деятельности.</p>	<p>ОПК-1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-9. Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.</p>

5. Контроль результатов освоения дисциплины.

Текущий контроль успеваемости: посещение лекций, самостоятельная и индивидуальная работа, выполнение тестовых заданий.

Промежуточный контроль: зачет.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

6. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины.

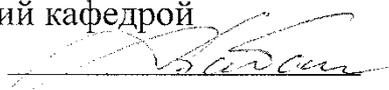
- 1 Современное традиционное обучение (лекционная система): проблемная лекция, лекция-дискуссия.
- 2 Педагогические технологии на основе гуманно-личностной ориентации педагогического процесса:
 - а) Педагогика сотрудничества;
 - б) Гуманно-личностная технология;
3. Педагогические технологии на основе активизации и интенсификации деятельности учащихся (активные методы обучения):
 - а) Проблемное обучение;
 - б) Интерактивные технологии (дискуссия, тренинговые технологии);
4. Педагогические технологии на основе эффективности управления и организации учебного процесса:
 - а) Технологии индивидуализации обучения;
 - б) Коллективный способ обучения.

**Лист согласования рабочей программы дисциплины
 Б1.В.ДВ.9.1 «Ономастика английского языка»
 с другими дисциплинами образовательной программы
 на 2015 / 2016 учебный год**

Наименование дисциплин, изучение которых опирается на данную дисциплину	Кафедра	Предложения об изменениях в дидактических единицах, временной последовательности изучения и т.д.	Принятое решение (протокол №, дата) кафедрой, разработавшей программу
Ономастика английского языка.	Кафедра английского языка	Использование данных данного раздела языкознания при отработке перевода письменных текстов различной функциональной заданности.	Протокол № 4 от 09.12.2015 г.
Сравнительная ономастика	Кафедра английского языка, кафедра ГРФ и ИО	Использование данных данного раздела языкознания при отработке речевых образцов различной функциональной заданности.	Протокол № 4 от 09.12.2015 г.
Историческая ономастика.	Кафедра английского языка, кафедра ГРФ и ИО	Использование данных данного раздела языкознания при работе над переводом исторических текстов	Протокол № 4 от 09.12.2015 г.

Заведующий кафедрой

Т.П. Бабак



Председатель НМС ФИЯ

Гордашевская И.Д., ст. преподаватель



«16» декабря 2015

1. Организационно-методические документы
1.1. Технологическая карта обучения дисциплине

Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: «Перевод и переводоведение»

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего часов	В том числе аудиторных					Внеаудиторные часы	Содержание внеаудиторной работы	Формы контроля
			Всего	Лекции	Лабор. занят.	Практ (сем.)				
1	Введение. Предмет и задачи ономастики Основные разделы ономастики.		2	2				7	Антропонимика как основной раздел ономастики, топонимика как раздел ономастики	Мониторинг посещаемости занятий (выборочный опрос), тест
2.	Антропонимика и антропонимия		4	3	1			7	Оним, антропоним, патроним, псевдоним - основные понятия антропонимики	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, доклады с презентацией
3.	Топонимика и топонимия		4	3	1			8	Топоним, макротопоним, микротопоним -основные понятия топонимики.	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, доклады с презентацией
4.	Английское имя собственное.		3	2	1			7	Английское имя собственное.	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, доклады с презентацией
5.	Передача имени		3	2	1			7	Транскрипция, транслитерация,	Обсуждение

	собственного в текстах различной функциональной заданности								калька, перевод, компенсация.	мини-докладов на лекционные темы, доклады с презентацией
6.	Фразеологизмы с именем собственным		3	2	1			7	Фразеоним. Библейские ИС. Мифы и ИС.	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, доклады с презентацией
7.	Псевдонимы и прозвища в английском языке.		3	2	1			7	Сходство и различие именования в английском и русском языке.	Обсуждение мини-докладов на лекционные темы, тест
	ИТОГО:		22	16	6			50		

1.2. Содержание основных тем и разделов дисциплины

Б1.В.ДВ.В.9.1

«Ономастика английского языка»

Основные разделы содержания

1. Ономастика, ее место в научной лингвистике, связь с другими филологическими дисциплинами.
2. Основные лингвистические школы.
3. Антропонимика как часть ономастики.
4. Основные представители ономастической науки в России и за рубежом.
5. Топонимика как часть ономастики.
6. Зоонимика как часть ономастики.
7. Британский вариант английского языка и имя собственное.
8. Американский вариант английского языка и имя собственное.
9. Псевдонимы в английском языке.
10. Прозвища в английской и русской школе.
11. Информативный и публицистический стили и имя собственное.
12. Передача имени собственного в зависимости от функциональной заданности исходного текста.
13. Имя собственное в составе фразеологизмов.
14. Перевод фразеологизмов с ономастическим компонентом.
15. Имя собственное в составе ФЕ библейского происхождения.
16. Перевод ФЕ с ономастическим компонентом.
17. Имя собственное в составе ФЕ мифического происхождения.
18. Перевод ФЕ с ономастическим компонентом во фразеологизмах – интернационализмах.

Базовый модуль 1. Ономастика как наука

Занятие 1.

1. Определение целей и задач семинарских занятий.
1. Знакомство с научной литературой по ономастике.
2. Знакомство с основными научными источниками для подготовки рефератов на семинары.
3. Беседа по теме: «Ономастика, ее место в научной лингвистике, связь с другими филологическими дисциплинами».

Занятие 2.

1. Основные лингвистические школы.
 1. Антропонимика как часть ономастики.
- Основные представители ономастической науки в России и за рубежом.

Занятие 3.

1 Топонимика как часть ономастики.

1. Зоонимика как часть ономастики.

Занятие 4.

1.Понятие варианта языка. Диалект. Наречие. Говор.

2.Британский вариант английского языка и имя собственное.

3.Американский вариант английского языка и имя собственное.

Занятие 5.

1. Псевдонимы в английском языке.

2. Прозвища в английской и русской школе.

Базовый модуль 2. Имя собственное в тексте перевода

Занятие 1.

1 Информативный и публицистический стили и имя собственное.

1. Передача имени собственного в зависимости от функциональной заданности исходного текста .

Занятие 2.

1.Имя собственное в составе фразеологизмов.

2. Перевод фразеологизмов с ономастическим компонентом.

Занятие 3.

1 Имя собственное в составе ФЕ библейского происхождения.

1. Перевод ФЕ с ономастическим компонентом.

Занятие 4.

1 Имя собственное в составе ФЕ мифического происхождения.

1. Перевод ФЕ с ономастическим компонентом во фразеологизмах – интернационализмах.

Итоговый модуль: Зачет

1.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины

«Ономастика английского языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: «Перевод и переводоведение».

Квалификация (степень): Академический бакалавр

- Курс «Ономастика английского языка» строится на основе требований современной науки о языке. Принимая за основу системный подход при анализе языковых единиц, данная программа знакомит с современными достижениями в области лексикологических и грамматических наук.
- Ввиду ограниченности времени обзорные лекции курса сочетаются с подробной характеристикой наиболее важных аспектов имени собственного. Перед тем как приступить к занятиям по «Ономастике английского языка», внимательно ознакомьтесь с рабочей модульной программой по данной дисциплине, картой самостоятельной работы студента, учебно-методической картой и картами обеспеченности учебными материалами и литературного обеспечения дисциплины.
- При подготовке к занятиям студент базируется не только на информацию, изложенную в лекции, но и на дополнительные источники, которые даны в списке литературы по данной дисциплине, а также электронными источниками и периодикой.
- Повысить свой рейтинг учащийся может, участвуя в курсовых мероприятиях, составляя кроссворд по теме «Ономастика английского языка». А также в виде подготовки компьютерного проекта по теме «Антронимика Англии», подготовки компьютерного проекта по теме «Топонимика США», разработки компьютерного теста по пройденному материалу, разработки творческого задания по теме «Уменьшительные имена собственные в английском языке», разработки компьютерного теста по теме «Способы передачи имен собственных с русского на английский язык», разработки компьютерного теста по теме «Имя собственное в художественном тексте». (См. *«Дополнительный модуль» в «Технологической карте дисциплины»*). За участие в каждом мероприятии студент получает соответствующий балл.
- **Банк контрольных заданий** и вопросов по учебной дисциплине «Ономастика» (курсы по выбору) поможет подготовиться к итоговому модулю – зачету. Тесты даются по различным темам курса теоретической фонетики в соответствии с его программой.

- При подготовке к компьютерным проектам, разработке творческих заданий и тестов можно пользоваться *картой литературного обеспечения* и изучить *карту обеспеченности оборудованием*.
- Особого внимания требуют *научно-исследовательские работы* (курсовые, дипломные проекты). Кроме рекомендаций, изложенных выше, к услугам студентов банк аудиозаписей носителей языка – представителей различных вариантов английского языка, говоров и наречий, записи произведений английских авторов носителями языка. В распоряжении кафедры и учащихся - представительная видеотека. (См. Карта обеспеченности учебными материалами дисциплины.).
- Настоятельно рекомендуется учащимся посещать *лекции* по данному курсу, т.к. значительная часть материала, предусмотренного программой, содержится в них. Новые и новейшие источники и последнюю информацию по теме вы так же получите при прослушивании лекций.
- Преподавателем, читающим курс лекций, проводится еженедельная *консультация* в соответствии с расписанием. По всем интересующим вас вопросам можно обращаться к нему.

2.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины

«Ономастика английского языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: «Перевод и переводоведение».

Квалификация (степень): Академический бакалавр

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 1 «Общие сведения об ономастической науке» 30%			
	Форма работы	Количество баллов:	
		min	Max
Текущая работа	1 Групповая и фронтальная работа на уроке	5	10
	1. Домашнее задание	5	10
	2. Посещаемость 100%	5	10
Итого:		15	30

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 2 «Имя собственное в тексте перевода» 40%			
	Форма работы	Количество баллов:	
		min	max
Текущая работа	1 Подготовка домашних заданий	5	10
	1. Посещаемость (100%)	5	10
	2. Групповая и фронтальная работа на уроке	5	10
	3. Творческое задание по переводу.	5	10
		20	40

ИТОГОВЫЙ МОДУЛЬ			
Содержание	Форма работы	Количество баллов: 30 %	
		min	max
	Зачет	15	30
Итого:		60	100
Общее количество баллов		60	100

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА**
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик:
Кафедра английской филологии

Утверждено на заседании кафедры английской филологии
Протокол № 5

«20» января 2016 г.

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

Одобрено учебно-методическим советом факультета иностранных языков
КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол № 4

«20» 01 2016 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



И.Д. Гордашевская

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся

Б1.В.ДВ.9.1 «ОНОМАСТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: «Перевод и переводоведение»

Квалификация (степень): Академический бакалавр

Составитель: А.С. Агапова, к.ф.н., доцент, А.В. Смирнова, к.п.н., доцент

1 Назначение фонда оценочных средств

1.1. **Целью** создания ФОС дисциплины «Ономастика английского языка» по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика. Профиль: «Перевод и переводоведение» (Квалификация: Академический бакалавр) является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы рабочей

1.2. ФОС по дисциплине решает задачи:

- управление процессом приобретения обучающими необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в ФГОС ВО «Образование и педагогические науки» по направлению бакалавриата 45.03.02 Лингвистика. Профиль: «Перевод и переводоведение»;
- управление процессом достижения реализации ОПОП ВО, определенных в виде набора компетенций;
- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины «Ономастика английского языка» с определением результатов и планирование корректирующих мероприятий;
 - обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс;
- совершенствование самоконтроля и самоподготовки обучающихся.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Профиль: «Перевод и переводоведение»;
- образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Профиль: «Перевод и переводоведение»;
- Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» и его филиалах.

2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе изучения дисциплины Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка»

2.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка»

ОК-2. Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

ОК-7. Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.

ОПК-1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

ОПК-2. Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

ПК-9. Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

2.2. Этапы формирования и оценивания компетенций

Компетенция	Этап формирования компетенции	Тип контроля	Оценочное средство/ КИМы	
			Номер	Форма
ОК-2. Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	ориентировочный	текущий контроль	8	мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос
	когнитивный	текущий контроль	9	мини-доклады
	праксиологический	текущий контроль	2-7	тест
	рефлексивно-оценочный	промежуточная аттестация	1	зачет
ОК-7. Владение культурой мышления, способностью к	когнитивный	текущий контроль	9	мини-доклады
	праксиологический	текущий контроль	2-7	тест

анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.	рефлексивно-оценочный	промежуточная аттестация	1	зачет
	ориентировочный	текущий контроль	8	мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос
ОПК-1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	когнитивный	текущий контроль	12	участие в дискурс-лекции
	праксиологический	текущий контроль	2-7	тест
	рефлексивно-оценочный	промежуточная аттестация	1	зачет
	ориентировочный	текущий контроль	10	доклад с презентацией
ОПК-2. Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.	когнитивный	текущий контроль	6	групповой проект
	праксиологический	текущий контроль	2-7	тест
	рефлексивно-оценочный	промежуточная аттестация	1	зачет
	ориентировочный	текущий контроль	9	мини-доклад
ПК-9. Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	когнитивный	текущий контроль	12	участие в дискурс-лекции
	праксиологический	текущий контроль	13	проект (дополнительное задание)
	рефлексивно-оценочный	промежуточная аттестация	1	зачет
	ориентировочный	текущий контроль	14	проект (дополнительное задание)

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонд оценочных средств включает: Вопросы и задания к зачету.

3.2. Оценочные средства

3.2.1. **Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация):**

Вопросы и задания к зачету; разработчик С.А. Агапова, А.В. Смирнова

Критерии оценивания по оценочному средству 1: Вопросы и задания к зачету:

Формируемые компетенции	Высокий уровень сформированности компетенций	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций
	87-100 баллов отлично	73-86 баллов хорошо	60-72 баллов удовлетворительно
ОК-2. Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Обучающийся на высоком уровне демонстрирует способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Обучающийся на среднем уровне демонстрирует способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Обучающийся на удовлетворительном уровне демонстрирует способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.
ОК-7. Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.	Обучающийся на высоком уровне владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.	Обучающийся на среднем уровне владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.	Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.
ОПК-1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	Обучающийся на высоком уровне умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	Обучающийся на среднем уровне умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	Обучающийся на удовлетворительном уровне умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
ПК-9. Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.	Обучающийся на высоком уровне владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.	Обучающийся на среднем уровне владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.	Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

Менее 60 баллов – компетенция не сформирована.

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости

4.1 Фонд оценочных средств включает: мониторинг посещаемости занятий (выборочный опрос); мини-доклады на лекционные темы (на основе реферата); доклады с презентаций (на основе реферата); участие в дискурс-лекции; тестирование по материалам лекционного курса (тесты); групповую работу (подготовка групповых проектов); реферат по теме «Литературная антропонимия. Функции литературной антропонимии» (дополнительные баллы); разработку проектного задания по теме «Личное имя в заголовках газет (на материале годовой подшивки районной или областной общественно-политической газеты)» (дополнительные баллы).

4.2.1. Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга в рабочей программе дисциплины.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение фондов оценочных средств (литература; методические указания, рекомендации, программное обеспечение и другие материалы, использованные для разработки ФОС).

Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация М.: Издательский центр «Академия», 2003.- 128 с.

Леонович О.А. В мире английских имен. Учебное пособие по лексикологии / 2-е изд., исправленное и дополненное М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2002. - 160 с.

6. Фонд оценочных средств (банк данных)

Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация): зачет.

Для сдачи **зачета** необходимо выполнить два задания:

1. Ответить на теоретический вопрос.
2. Выполнить практическое задание по пройденному материалу (анализ отрывка из литературного произведения).

Примерные вопросы к зачету
по дисциплине Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка»

1. Ономастика как наука: предмет и объект исследования. Терминология.
2. Методы ономастических исследований.
3. Связь ономастики с другими науками.
4. Виды онимов.
5. Основные понятия этнонимии. Проблема в определении границ этнонимов.
6. Своеобразие английской этнонимии.
7. Особенности русской этнонимии.
8. Антропонимика как один из основных разделов ономастики.
9. Основные понятия и термины антропонимии. Принципы классификации антропонимов.
10. Общая характеристика антропонимических процессов.
11. Особенности формирования русско-славянской антропонимической системы.
12. Фамилии, имена, отчества.
13. Взаимодействие антропонимических систем.
14. Общая характеристика основных разделов и методов топонимии. Принципы топонимических классификаций.
15. Основные структурно-семантические модели региональной топонимии.
16. Проблемы взаимодействия локальных топонимических систем региона.
17. Мифонимы как отражение духовного мира народа.
18. Структурно-семантические особенности урбанонимов города.
19. Основные точки зрения на этнонимы в английской и русской лингвистике.
20. Что изучает топонимика?
21. Что означает греческое слово *Onomastikys*?
22. Что такое «теонимия»?
23. Что изучает описательная ономастика?
24. Что изучает историческая ономастика?
25. Что изучает теоретическая ономастика?
26. Дайте определение ономастическому пространству.
27. Какие существуют способы передачи имен собственных с одного языка на другой?
28. Дайте определение гидрониму. Какие имена собственные стали нарицательными?
29. Какие основные принципы передачи имен собственных с одного языка на другой?
30. Какие Вам известны имена собственные языческого происхождения в английском языке?
31. Как повлияла эпоха Возрождения на ономастикон английского языка?

Оценочное средство 2 (текущий контроль): Тест №1 Топонимика

Критерии оценивания по оценочному средству 2: Тест №1.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 1 Топонимика

1. Что такое топонимика?
2. Какое определение топонимике дал языковед Н.И. Надеждин?
3. Что является предметом изучения топонимики?
4. Отраслью какой более широкой науки является топонимика?
5. Как называются изучаемые топонимикой слова?
6. Откуда произошло название реки Волга?
7. Как называются имена мелких географических объектов?
8. С чем чаще всего связаны названия мест?
9. В связи с чем даются имена местам в океане (заливам, впадинам и т.д.)?
10. Когда возникает определение «старый» в названиях мест?
11. Сколько в Америке Бостонов?
12. Каковы цели переименования городов?
13. Как произошло наименование реки Воркслы?
14. Что такое этимология?
15. Назовите один из языков, в котором отсутствуют некоторые обобщающие понятия?
16. Каким образом была переименована улица Тургеневская?

Оценочное средство 3 (текущий контроль): Тест №2 Псевдонимы

Критерии оценивания по оценочному средству 3: Тест №2.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 2

Псевдонимы

1. Что явилось главной причиной распространения псевдонимов в Англии в XVIII в.
 - а) наличие большого количества однофамильцев;
 - б) суровые наказания за произведения против властей;
 - в) желание авторов подчеркнуть какие-то свои особенности;
 - г) непризнание в обществе женщины писателя.
2. Кто скрывался под псевдонимом Fiona Macleod?
 - а) В. Скотт
 - б) Дж. Свифт
 - в) Шарлота Бронте
 - г) Вильям Шарп
3. Кто взял псевдоним "Marilyn Monroe"?
 - а) Doris Collier
 - б) Norma Baker
 - в) Lilian Marks
 - г) Moud Barlow
4. Соотнесите:
 1. Шарлота Бронте
 2. Mary Ann Evans
 3. В. Скотт
 4. Чарльз Доджсон
 5. David Cornwell
 6. Vince Furnier
 - а) Currer Bell
 - б) The Author of Waverly
 - в) John Le Carre
 - г) Lewis Carrol
 - д) George Eliot
 - е) Alice Cooper
5. Какую цель преследовали создатели этих псевдонимов: Will B. Good, Doggerel Drydog, Luke Sharp, Abel Shafflebottom?
 - а) создание комического эффекта;
 - б) стремление скрыть настоящую фамилию;
 - в) подчеркнуть свою особенность;
 - г) нежелание видеть свою фамилию в печати.
6. Что такое геронимы?
 - а) имена литературных и мифологических персонажей, которые брались с целью подчеркнуть их идейную близость автору;
 - б) описательные псевдонимы, которые брались с целью отразить основные особенности своей натуры или творчества;
 - в) имя реального лица;

г) название какого-либо места.

7. Чем являются следующие псевдонимы: Gordon Craig, Rock Hudson, John O'London?

- а) псевдонимы-характеристики;
- б) шуточные псевдонимы;
- в) мнимые иностранцы.

8. Кому принадлежал псевдоним "S. B."?

- а) Charles Dodgson
- б) H. G. Wells
- в) John Russel
- г) H. E. Bates

9. Слава какого вида искусства послужила тому, что в Англии стали популярны русские псевдонимы?

- а) опера
- б) балет
- в) живопись
- г) скульптура

10. Что из ниже перечисленного принадлежит к псевдонимам-характеристикам?

- а) геронимы;
- б) греческие и латинские имена или слова;
- в) шуточные псевдонимы;
- г) две буквы (начальные буквы не имени или фамилии, а других слов).

11. К какой категории цирковых борцов принадлежит псевдоним "Hillbilly Spunky"?

- а) "псевдоиндейцы"
- б) "ужасные турки"
- в) "деревенские простаки"
- г) "ангелы"

Оценочное средство 4 (текущий контроль): Тест №3 Ономастика как наука

Критерии оценивания по оценочному средству 4: Тест №3.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 3.

Ономастика как наука

1. Что такое ономастика?
 - a. Раздел языкознания, изучающий имена собственные
 - b. Раздел языкознания, изучающий географические названия
 - c. Наука о именах людей и кличках животных

2. Что изучает антропонимика?
 - a. Географические названия
 - b. Личные имена, фамилии, прозвища, псевдонимы
 - c. Названия народов, родов, племен, этнических групп

3. Что изучает топонимика?
 - a. Географические названия
 - b. Личные имена, фамилии, прозвища, псевдонимы
 - c. Названия народов, родов, племен, этнических групп

4. Что из перечисленного является разделами ономастики?
 - a. Этнонимика
 - b. Космонимика
 - c. Теонимика
 - d. Зоонимика
 - e. Технонимика
 - f. Метонимика

5. Что не является подразделом топонимики?
 - a. Гидронимия
 - b. Геонимия
 - c. Оронимия
 - d. Ойконимия
 - e. Микротопонимия

6. Греч. *Onomastikys* означает:

- a. Наука
- b. Относящийся к наименованию
- c. Имя собственное

7. Теонимия изучает:

- a. Названия звезд и созвездий
- b. Имена богов
- c. Прозвища

8. Что на земле первым получило имя?

- a. Солнце
- b. Бог
- c. Человек

9. *Описательная* ономастика:

- a. Составляет объективный фундамент ономастических исследований, дают общелингвистический анализ и лингвистическую интерпретацию собранного материала
- b. Изучает общие закономерности развития и функционирования ономастических систем
- c. Изучает историю появления имен, и их отражение в именах реалий разных эпох

10. *Историческая* ономастика:

- a. Составляет объективный фундамент ономастических исследований, дают общелингвистический анализ и лингвистическую интерпретацию собранного материала
- b. Изучает общие закономерности развития и функционирования ономастических систем
- c. Изучает историю появления имен, и их отражение в именах реалий разных эпох

11. *Теоретическая* ономастика:

- a. Составляет объективный фундамент ономастических исследований, дают общелингвистический анализ и лингвистическую интерпретацию собранного материала
- b. Изучает общие закономерности развития и функционирования ономастических систем
- c. Изучает историю появления имен, и их отражение в именах реалий разных эпох

12. *Ономастическое пространство* -

- a. это именной континуум, существующий в представлении людей разных культур и в разные эпохи заполненный по-разному.
- b. хронологизатор текстов, исторических и археологических памятников
- c. комплексная научная лингвистическая дисциплина, обладающая своим кругом проблем и методов

13. *Хрононимы* – это:

- a. собственные имена отдельных растений
- b. названия небесных тел
- c. названия точек и отрезков времени

14. *Фитонимы* – это:

- a. названия водных объектов
- b. собственные имена отдельных растений
- c. названия точек и отрезков времени

15. *Гидронимы* – это:

- a. собственные имена отдельных растений
 - b. названия небесных тел
 - c. названия водных объектов
- названия водорослей

Ключи:

1a, 2b, 3a, 4abcd, 5b, 6b, 7b, 8c, 9a, 10c, 11b, 12a, 13c, 14b, 15c

Оценочное средство 5 (текущий контроль): Тест №4 Основные вопросы микротопонимии англоязычных стран

Критерии оценивания по оценочному средству 5: Тест №4.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 4

Основные вопросы микротопонимии англоязычных стран

1. Микротопонимия это

- a) совокупность малых географических объектов, таких, как ручьи, рощи, поля, луга
- b) совокупность собственных имён любых внутригородских объектов, в том числе агронимов, годонимов

2. Особенность микротопонимических названий заключается в том, что в их основе обычно лежит

- a) слово, отражающее существующую реальность
- b) имя нарицательное, характеризующее тот или иной предмет

3. Среди микротопонимов два основных типа

- a) реальные и нереальные
- b) мотивированные и немотивированные
- c) исторические и воссозданные

4. Синхроническое исследование топонимии и микротопонимии исходит из

- a) из морфологической структуры названия
- b) из исторического начала названия
- c) из звучания и семантики названия

5. Эмоционально окрашенные названия, указывающие на характер объекта, в которых могут использоваться фамилии общественных и политических деятелей, первооткрывателей являются

- a) реальными
- b) историческими
- c) мотивированными

6. Психологическое восприятие названий идет в основном

- a) в трёх планах: восприятие исторического значения, географического, дополнительного
- b) в двух планах: восприятие исторического и современного
- c) в трёх планах: восприятие первоначального значения, современного и дополнительного

7. Одна из основных особенностей микротопонимики англоязычных стран заключается в том, что микротопонимы легко подвергаются в процессе исторического развития

- a) переосмыслению
- b) вторичной номинации
- c) номинации
- d) переименованию

8. Эмоциональность в звучании названий ощущается особенно сильно в

- a) антропонимики
- b) микротопонимики
- c) зоонимики
- d) макротопонимики

9. Топонимическая стратиграфия –

- a) спектр территории, образуемый географическими названиями, относящихся по своему происхождению к разным языкам
- b) совокупность исторически разновременных и разноязычных горизонтов географических названий, выявляемых при исследованиях топонимии того или иного района
- c) сумма названий географических однотипных объектов: рек, озёр, гор, морей.

10. Основная тенденция развития названий улиц в англоязычных странах такова:

- a) от имён основателей города при его основании, через описательные названия в настоящее время
- b) от имён политических деятелей и названий- ориентиров
- c) от названий географических объектов, находящихся в близи того или иного города

11. В настоящее время массовый характер принял процесс наименования улиц англоязычных стран

- a) по названиям городских площадей
- b) по названиям крупных географических объектов
- c) по названиям исторических поселений
- d) по собственным именам

Ключи:

1-а 2-а 3-в 4-с 5-с 6-с 7-а 8-в 9-в 10-а 11-д

Оценочное средство 6 (текущий контроль): Тест №5 Основные определения и понятия в разделе «Ономастика»

Критерии оценивания по оценочному средству 6: Тест №5.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 5

Основные определения и понятия в разделе «Ономастика»

1. Слова, выполняющие функцию выделения, индивидуализации и представляющие собой разнообразные имена и названия-

- а) имена нарицательные
- б) имена собственные
- с) имена метафорические

2. Ономастика (от греч. *onomastikós* - относящийся к наименованию, *ónoma* - имя, название) это :

- а) наука, изучающая собственные имена, историю их возникновения и преобразования в результате длительного употребления в языке-источнике или в связи с заимствованием в другие языки.
- б) раздел науки о происхождении и эволюции человека, образовании человеческих рас и о нормальных вариациях физического строения человека.

3. Теоретическая ономастика

а) тесно связана с практикой присвоения имен, с функционированием имен в живой речи и проблемами наименований и переименований, дающая практические рекомендации картографам, биографам, библиографам, юристам;

б) изучает историю появления имен, и их отражение в именах реальных разных эпох;

с) изучает общие закономерности развития и функционирования ономастических систем;

д) составляет объективный фундамент ономастических исследований, даёт общелингвистический анализ и лингвистическую интерпретацию собранного материала.

4. Раздел ономастики, изучающий собственные имена географических объектов, закономерности их возникновения, развития, функционирования это

- a) астронимика
- b) зоонимика
- c) топонимика
- d) антропонимика

5. Раздел топонимики, изучающий собственные имена любых поселений, в том числе города, деревни, сёла...

- a) гидронимия
- b) ойконимия
- c) оронимия
- d) урбанимия

6. Аспекты ономастических исследований не включают

- a) прикладную ономастику
- b) ономастику художественных произведений
- c) этническую ономастику
- d) историческую ономастику
- e) национальную ономастику
- f) описательную ономастику

7. От антропонимических географические названия, или антропотопонимы –

- a) названия, в основе которых лежат имена, фамилии или прозвища людей
- b) совокупность собственных географических названий района, области, края и других региональных единиц
- c) названия народов, племён, наций, рода

8. Словообразующим элементом, самостоятельно не употребляющимся в языке, которым могут быть аффиксы, грамматические показатели, является

- a) аббревиация
- b) формант
- c) апеллятив
- d) гидроним

9. Метафорические названия-

- a) имена, возникшие в память выдающихся людей или событий
- b) образные, иносказательные названия, употребляемые в переносном значении
- c) индикаторы, указывающие на род или вид географического объекта

10. Все имена собственные, существующие в данное время у данного народа, составляют его

- a) топонимическую совокупность
- b) ономастический спектр
- c) ономастическое пространство
- d) топонимический фон
- e) ономастический тип

11. Объектом исследования этнонимии, отдельного раздела ономастики, является

- a) история названий наций, народов, народностей, племён, племенных союзов, родов, их употребление, распространение и современное состояние
- b) развитие и употребление имён собственных любых поселений, в том числе и городов, деревень, сёл
- c) история развития названий обширных территорий, часто не имеющих чётко очерченных границ

12. Микротопонимы, создающиеся на основе местной географической терминологии, отличаются

- a) широкой сферой функционирования, устойчивостью, стандартизованностью; оформляются в соответствии с правилами литературного языка
- b) неустойчивостью и подвижностью, образуя промежуточный лексический слой, переходный между лексикой нарицательной и ономастической

13. Наиболее древний слой географических названий представляет

- a) оронимия
- b) ойконимия
- c) урбанимия
- d) годонимия
- e) гидронимия

14. В соответствии с грамматической структурой топонимы подразделяются

- a) на составные и сложные
- b) на простые и сложные
- c) на односоставные и двусоставные

15. Древний иноязычный слой, отложившийся в топонимии в различные исторические эпохи, принято называть

- а) топонимическим субстратом.
- б) топонимическим классом
- с) топонимическим фоном

Ключи:

1-б 2- а 3-с 4-с 5-б 6-е 7-а 8-б 9-б 10-с 11-а 12-б 13-е 14-б 15-а

Оценочное средство 7 (текущий контроль): Тест №6 Русское личное имя собственное

Критерии оценивания по оценочному средству 7: Тест №6.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	3
Ответ развернутый	3
Верный ответ на более 60% вопросов	4
Максимальный балл	10

Тест 6 Русское личное имя собственное

1. Полное русское личное имя собственное. . .
 - а) двухэлементно
 - б) трехэлементно
 - в) четырехэлементно
 - г) пятиэлементно

2. Имена собственные, называющие животных называются
 - а) антропонимы
 - б) топонимы
 - в) зоонимы
 - г) фитонимы

3. Общее количество имен собственных на земном шаре исчисляется . . .
 - а) десятками
 - б) тысячами
 - в) миллионами
 - г) миллиардами

4. Фамилия - это . . .
 - а) "наследственное семейное наименование человека,

прибавляемое к личному имени, переходящее от отца к детям"

- б) "личное название человека, даваемое ему при рождении"
- в) "наименование по отцу, прибавляемое обычно к имени собственному"

5. У личного имени собственного в семантическом плане преобладает . . . аспект

- а) понятийный
- б) номинативный

6. Лексические единицы и некоторые грамматические категории, выражающие дейксис - это . . .

- а) диалектизмы
- б) дейктики
- в) референты

7. "Личные имена собственные нарекаются человеку навечно и сохраняются за ним с момента его рождения до самой смерти и даже после нее." Какое это свойство?

- а) приложимость к индивидуальной персоне
- б) единичность ассоциации
- в) предельно рочная, постоянная и неразрывная связь имени со своим денотатом
- г) непереводаемость из одного языка в другой

8. Личное имя собственное как художественное изобразительное средство - это . . .

- а) поэтоним
- б) космоним
- в) антропоним

9. Противопоставления, в которых производные ЛИС коррелируют со всеми непроизводными - это. . .

- а) этикетно-речевые и стилистические противопоставления
- б) словообразовательные противопоставления
- в) противопоставления на шкале "ЛИС - имя собственное вообще"

10. Имена собственные, именующие отдельные экземпляры растений - это. . .

- а) фитонимы
- б) антропонимы
- в) топонимы

11. Именования людей по их различным характеристикам

- а) космонимы
- б) топонимы
- в) антропонимы

12. Слова, которые легко и с наименьшими изменениями в звучании и значении переходят из одного языка в другой

- а) астронимы
- б) антропонимы
- в) интернациональные слова

Ключи:

1.б) 2.в) 3.г) 4.а) 5.б) 6.б) 7.в) 8.а) 9.б) 10.а) 11.в) 12.в)

Оценочное средство 8 (текущий контроль): Мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос.

Критерии оценивания по оценочному средству 8: Мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	2
Ответ аргументирован	2
Верный ответ на более 60% вопросов	1
Максимальный балл	5

Примерные варианты вопросов:

1. Что отличает микротопонимы, создающиеся на основе местной географической терминологии?
2. Как отражается проблематика английского менталитета в фольклористике?
3. Как принято называть древний иноязычный слой, отложившийся в топонимии в различные исторические эпохи?
4. В каких онимах эмоциональность в звучании названий ощущается особенно?
5. Что представляет собой топонимическая стратиграфия?
6. Что изучает описательная ономастика?
7. Что изучает историческая ономастика?

Оценочное средство 9 (текущий контроль): Защита мини-доклада на лекционные темы (на основе реферата).

Критерии оценивания по оценочному средству 9: Защита мини-доклада на лекционные темы (на основе реферата).

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Соответствие содержания целям и задачам дисциплины, заявленной теме	2
Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса	2
Соблюдение нормоконтроля: стандарт оформления, цитаты, ссылки	1
Максимальный балл	5

**Примерная тематика мини-докладов
на лекционные темы (на основе реферата)**

1. Классификация прозвищ.
2. Прозвища в художественной речи и их передача в тексте
3. ИС в художественном тексте и его передача.
4. Имя собственное в газетном тексте.
5. Этимология английского ИС.
6. Структура английских ИС
7. Фамилии английского языка
8. ФЕ с этнонимическим компонентом.
9. Имя собственное в научном тексте
10. Имя собственное как компонент эпистолярного жанра.
11. Имя собственное и его значение.
12. Имя собственное, русско-английские параллели.
13. Прозвище в художественном тексте.
14. Имя собственное во фразеологизмах-интернационализмах.
15. Имя собственное в ФЕ и его передача.

Оценочное средство 10 (текущий контроль): Доклад с презентацией (на основе реферата).

Критерии оценивания по оценочному средству 10: Доклад с презентацией (на основе реферата).

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Соответствие содержания целям и задачам дисциплины, заявленной теме	3
Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса	3
Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов	3
Соблюдение нормоконтроля: стандарт оформления, цитаты, ссылки	1
Максимальный балл	10

Примерная тематика докладов с презентацией (на основе реферата)

- 1 Календарные имена в топонимии Красноярского края (район по выбору).
- 2 История села (города) в его микротопонимии.
- 3 Структурно-семантические модели в гидронимии региона (по выбору).
- 4 Топонимия в народных сказках.
- 5 Сказочная антропонимия.
- 6 Отражение древних языческих представлений в топонимии региона.
- 7 Структурно-семантические особенности урбанонимов города (по выбору).
- 8 Кинонимия города (села).
- 9 Ктематонимия региона.
- 10 Фелинонимия города (села).
- 11 Фитонимия региона: лексико-семантическая характеристика и структура названий.
- 12 Мифонимы как отражение мировосприятия народа.
- 13 Русское мировоззрение и теонимия (агионимия).
14. Эргонимы как отражение внутренней культуры жителей города.
15. Принципы и способы номинации в русской эргонимии региона (город по выбору).
16. Псевдонимы.
17. Функционирование современных прозвищных имен.

18. Проблема адаптации заимствованных имен в русском языке.
19. Антропонимия в географических названиях Красноярского края.
20. Особенности имен и фамилий моих одноклассников.
21. Склонение русских и иноязычных личных имен и фамилий.
22. Имена собственные в загадках русского народа.
23. Антропонимия русских заговоров.
24. Основные критерии выбора современных личных имен собственных.
25. Место гемеронимов (названий газет и журналов) и их основные характеристики в региональном ономастиконе.
26. Место смионимов (названий радио- и телепередач) и их основные характеристики в региональном ономастиконе.
27. Лексико-семантическая характеристика газет, журналов и ТВ-программ для детей.
28. Проблема функционирования и семантика рекламных имен.
29. Метаморфозы имен собственных в СМИ.
30. Фоносемантическая характеристика личных имен отечественных политиков.
31. Астронимика как раздел ономастики.
32. Народные названия болезней, употребляемые в русских заговорах.
33. Основные способы образования названий жителей.
34. Лексико-семантическая характеристика геортонимов.
35. Старые и новые названия улиц города. Причины их переименования.
36. Этимология наиболее частотных иноязычных фамилий горожан.
37. Я и мое имя. Имя полное и неполное, официальное и разговорное, уличное и домашнее (анализ вариантов и производных форм одного и того же имени).
38. Антонимические имена в топонимике региона.
39. Семантика экклезионимов в народных приметах.
40. Личные имена собственные, функционирующие в современных анекдотах.
41. Специфика тюменских некронимов.
42. Основные принципы номинации анемонимов.

Оценочное средство 11 (текущий контроль): Защита группового проекта.

Критерии оценивания по оценочному средству 11: Защита группового проекта.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Соответствие содержания целям заявленной теме	2
Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов	2
Личный вклад в проект	1
Максимальный балл	5

Оценочное средство 12 (текущий контроль): Участие в дискурс-лекции.

Критерии оценивания по оценочному средству 12: Участие в дискурс-лекции.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Студент участвует в дискуссии на лекции по заранее известной теме	3
Проявляет умение обобщать и делать выводы	3
Демонстрирует знание основных понятий и терминов, их адекватное употребление	3
Владеет умением вести диалог, демонстрирует грамотность речи	1
Максимальный балл	10

Оценочное средство 13 (дополнительные баллы): Реферат по теме «Литературная антропонимия. Функции литературной антропонимии».

Критерии оценивания по оценочному средству 13: Реферат по теме «Литературная антропонимия. Функции литературной антропонимии».

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Соответствие заявленной теме	2
Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса	2
Соблюдение нормоконтроля: стандарт оформления, цитаты, ссылки	1
Максимальный балл	5

Оценочное средство 14 (дополнительные баллы): Разработка проектного задания по теме «Личное имя в заголовках газет (на материале годовой подшивки районной или областной общественно-политической газеты)».

Критерии оценивания по оценочному средству 14: Разработка проектного задания по теме «Личное имя в заголовках газет (на материале годовой подшивки районной или областной общественно-политической газеты)».

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Соответствие содержания целям заявленной теме	2
Логичность и последовательность подачи материала, аргументированность выводов	2
Личный вклад в проект	1
Максимальный балл	5

2.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по дисциплине

Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка»

для обучающихся по программе бакалавриата 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», по очной форме обучения

Для проведения анализа учебных достижений студентов по дисциплине

Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка»:

1. тестирование;
2. мониторинг посещаемости лекций и качества выполнения студентами практических работ (индивидуальная работа, КСР);
3. доклады с презентацией (на основе рефератов);
4. представление результатов учебно-исследовательской и культурно-просветительской деятельности (проекты);
5. разработку компьютерных презентаций, демонстрирующих результаты исследования по теме, определенной преподавателем.

3. Учебные ресурсы

3.1. Карта литературного обеспечения дисциплины (включая электронные ресурсы)

Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка» Направление подготовки: 42.03.02 Лингвистика

Профиль: «Переводоведение» Квалификация (степень): Академический бакалавр

по очной форме

№ п/п	Наименование	Наличие место/ (кол-во экз.)	Потребность	Примечания
Обязательная литература				
1	Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка [Текст] : учебное пособие / И. В. Арнольд. - 2-е изд., перераб. - М. : Флинта : Наука, 2012. - 376 с.	Библиотека КГПУ, 35экз.	20	
2	Бабич, Г. Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка [Текст] : учебное пособие / Г. Н. Бабич. - 6-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2012. - 200 с.	Библиотека КГПУ, 2экз	20	
3	Бондалетов В.Д. Русская ономастика» М., Просвещение, 1983, 224с.	Библиотека КГПУ, 23экз.	20	
4	Суперанская А.В. Словарь русских личных имен. М., Эксмо, 2004,544с	Библиотека КГПУ, 2 экз.	20	
5	Prokhorova N.M. English Lexicology (Lectures and Practical Guide). Text-book. Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2008	Библиотека КГПУ,100 экз.	20	
Дополнительная литература.				
1	Грушко Е.А. Медведев Ю.М. Фамилии» М. Рольф,1998,576с	Библиотека КГПУ, 1 экз.	20	
2	Ковалев Г.Ф. Этнос и имя. Воронеж, Вор. ГУ, 2003, 236с.	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	
3	Конева Л.С. Всё о русских именах Мн., Харвест, 2003, 672с.	. Библиотека КГПУ, 1 экз.	20	
4	Суперанская А.В. Словарь русских личных имен. М., Эксмо, 2004,544с	Библиотека КГПУ, 2 экз.	20	
5	Нерознак В.П. Названия древнерусских городов. М., Наука, 1983. 207с.	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	

6	Никонов В.А. География фамилий. М., М., Наука, 1988,189с.	Библиотека КГПУ, 2 экз.	20	
7	Никонов В.А. Ищем имя. М., Сов. Россия, 1988, 125	Библиотека КГПУ, 5 экз.	20	
8	Никонов В.А. Имя и общество. М.,Наука,1974, 278с.	Библиотека КГПУ,10 экз.	20	
9	Никонов В.А. Суперанская А.В. Ономастика. М., 1969,261с.	Библиотека КГПУ, 1 экз.	20	
10	Никонов В.А. Блягоуз З.У. Система личных имен у народов мира. М., Наука, 1986, 382с.	Библиотека КГПУ, 1 экз.	20	
11	Никонов В.А.		20	
12	Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация М.: Издательский центр «Академия», 2003.- 128 с	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	
13	Бодуэн де Куртене И.А. Избранные труды по общему языкознанию В 2 т.- М.: Изд-во АН СССР, 1963.- Т.1.- С.206.	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	
14	Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. М.,Наука.1988, 187с	Библиотека КГПУ, 3экз.	20	
15	Полякова Е.Н. Из истории русских имен и фамилий. М., Просвещение, 1975,160 с.-	Библиотека КГПУ, 3экз.	20	
16	Попов А.И. Географические названия. М., Наука, 1965, 181с	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	
17	Репина Г.А. Аналитизм романского имени. Л., Изд-во ЛГУ, 1974, 168с	Библиотека КГПУ, 3экз.	20	
18	Суперанская А.В. Восточнославянская ономастика. М., наука, 1972, 367с.	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	
19	Суперанская А.В. Историческая ономастика. М.,Наука,1977,308 с	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	
20	Суперанская А.В. Имя через века и страны. М., Наука, 1990,192 с	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	
21	Суперанская А.В. Заимствование слов и практическая транскрипция/Институт языкознания. М., Наука, 1973, 356с.	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	
23	Суперанская А.В. Структура имени собственного. М., Наука, 1969,207с	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	
24	Суперанская А.В. Ономастика. М., Наука, 1988, 125с.-	Библиотека КГПУ, 1экз.	20	

3.2. Карта материально-технической базы дисциплины

Б1.В.ДВ.В.9.1 «Ономастика английского языка»

Направление подготовки: 42.03.02 Лингвистика Профиль: «Переводоведение»

Квалификация (степень): Академический бакалавр

по очной форме

Аудитория	Оборудование (наглядные пособия, макеты, модели, лабораторное оборудование, компьютеры, интерактивные доски, проекторы, информационные технологии, программное обеспечение и др.)
Лекционные аудитории	
№1-22	<ul style="list-style-type: none">• мультимедиапроектор;• компьютер (ноутбук Toshiba);• программное обеспечение;• экран;• доска.

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения рабочей программы на 20____/20__ учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

- 1.
- 2.
- 3.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования "____" _____ 20__ г. протокол № _____.

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой английской филологии

к.ф.н., доцент

Т.П. Бабак

Декан факультета иностранных языков

к.п.н., доцент

Т.Л. Батура

"____" _____ 20__ г.